

Deborah Moggach: Libikóka

A Price család úgy él, mint a többi, hasonló angol család. Az apa vállalkozó (milyen fintora a sorsnak, hogy épp a biztonság az, amivel a pénzt keresi: „Az elmúlt évben 30 %-kal nőtt a forgalmunk, és eláruljam, miért, hölgyem? Mert a világ veszélyes hely.”) Egy tombolaszelvényvel floridai utazást nyernek, ezért megjelenik a család fotója a helyi újságban, és ez elindít egy olyan folyamatot, mely örökre megváltoztatja az életüket.

Középső gyermeküket, Hannah-t hamarosan elrabolják. A szülők először el sem hiszik, hogy ez megtörténhet. Aztán, amikor megkapják a váltságdíjkérő levelet, úgy döntenek, a rendőrséget kihagyva kifizetik a pénzt az emberrablóknak. Ha ez egy amerikai regény (és film) lenne, akkor nagy valószínűséggel szerepelne benne néhány veszélyes üldözési jelenet, aztán drukkolhatnánk, hogy a család élve, és ne holtan kapja vissza a gyereket. Deborah Moggach nem hatásvadász jeleneteket ír, inkább a lélektani háttérre helyezi a hangsúlyt. Az emberrablók nem született gengszterek, és a lány is visszatér a szeretteihez. A könyv nem magáról a bűntényről szól – ezért nem is kétséges, hogy életben marad-e a főszereplő-, hanem az azt követő időről. Visszatérhet-e minden a normális kerékvágásba? Azt hinnénk, hogy igen, hiszen az emberrablás happy end-del zárul. De mi lesz a családdal? A teljes vagyonuk ráment a váltságdíjra. Tudnak-e új életet kezdeni sokkal szerényebb körülmények között? A két testvér – a nagyobbik gyerek és a kisebbik – vajon elviseli-e minden különösebb megrázkódtatás nélkül, hogy Hannah kiszabadulása miatt nekik is új fejezet kezdődik az életükben? Hannah el tudja viselni ezt a lelki terhet, hogy egy rossz döntése miatt felborult az egész család élete? Val, az édesanya vajon meg tud birkózni a lelkiismeret-furdalásával, hogy rossz anya volt, nem figyelt eléggé a gyerekeire?

Van-e elég erő ebben az öt emberben, hogy megbirkózzanak a helyzettel, vagy menthetetlenül összeomlik a régi életük?

És vajon az emberrablók boldogok lesznek a pénzzel???

Szigligeti Zsuzsanna könyvtáros